



3 year guarantee / Garantie 3 ans



CROLL S / CROLL L



EN 567: 2013 *
EN 12841 type B : 2006



Ventral rope clamp
Bloqueur ventral

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.



EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC : ГОСТ P E 12841-2014

China standards: 中国标准

CROLL S : XF 494:2023 FZL-SS-Q10/11
CROLL L : XF 494:2023 FZL-SS-Q10/13

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use the CROLL S only with a 10-11 mm diameter Life Safety Rope, the CROLL L with 10-13 mm.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时，CROLL S只能使用直径10-11 mm的安全绳索，CROLL L使用10-13 mm的。

PETZL.COM



Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

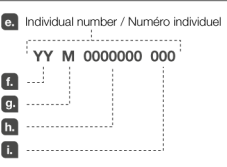
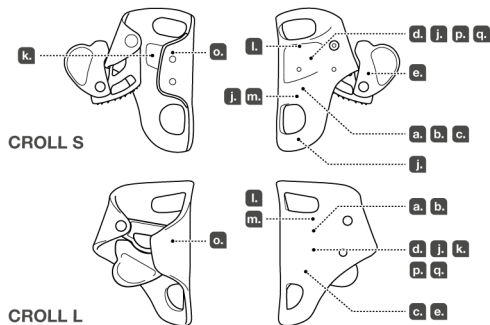


PETZL
FR-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings /
Traçabilité et marquage



NFPA CERTIFICATION FOR CERTIFICATION NFPA POUR CROLL S AND CROLL L

MEETS ASCENDER REQUIREMENTS OF

CONFORME AUX EXIGENCES POUR
POIGNEE-BLOQUEUR DE

NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF
NFPA 2500.



EMERGENCY SERVICES
ASCENDING DEVICE
NFPA 2500 (1983) - 2022
T (TECHNICAL USE)

Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY
ROPES, (core + sheath) diameter between 10 mm and 11 mm.

This CROLL S has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [PETZL AXIS, 11mm]

Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY
ROPES, (core + sheath) diameter between 10 mm and 13 mm.

This CROLL L has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

Utilisez uniquement des TECHNICAL ou GENERAL USE LIFE
SAFETY ROPES, de diamètre (âme + gaine) compris entre
10 mm et 11 mm.

Ce CROLL S a passé les tests de fonctionnement avec les cordes
suivantes : STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] et [PETZL AXIS, 11mm]

Utilisez uniquement des TECHNICAL ou GENERAL USE LIFE
SAFETY ROPES, de diamètre (âme + gaine) compris entre
10 mm et 13 mm.

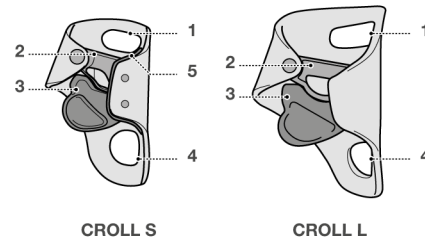
Ce CROLL L a passé les tests de fonctionnement avec les cordes
suivantes : [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] et [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1855 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1855 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



Téléchargez l'application
Petzl pour faciliter
le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl
application to facilitate
PPE inspections :



4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)



CROLL S	Standards / Normes	EN 567: 2013	EN 12841 type B: 2006	Specific EN564 cords Cordelettes spécifiques EN564
Dynamic kernmantel ropes Cordes dynamiques	EN 892	8 ≤ Ø ≤ 11 mm	✗	EN 567 *
Low stretch kernmantel ropes Cordes semi-statiques	EN 1891	8 ≤ Ø ≤ 11 mm	10 ≤ Ø ≤ 11 mm	CAVING LINE only / uniquement
Cords Cordelettes	EN 564	8 mm only / uniquement	✗	CAVING LINE

CROLL L	Standards / Normes	EN 567: 2013	EN 12841 type B: 2006
Dynamic kernmantel ropes Cordes dynamiques	EN 892	8 ≤ Ø ≤ 13 mm	✗
Low stretch kernmantel ropes Cordes semi-statiques	EN 1891	8 ≤ Ø ≤ 13 mm	10 ≤ Ø ≤ 13 mm
Cords Cordelettes	EN 564	✗	✗

Specific EN564 cords
Cordelettes spécifiques EN564

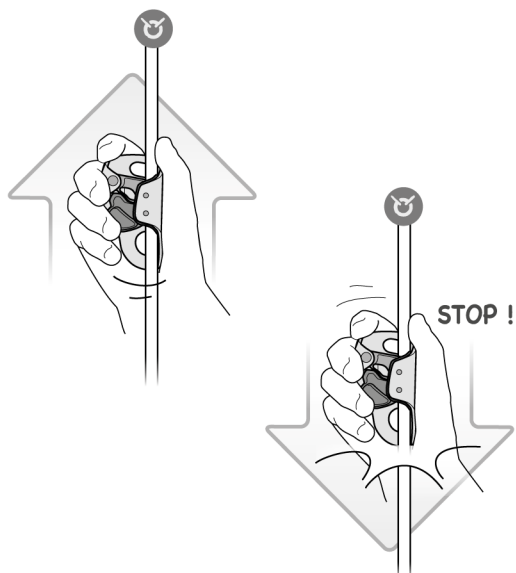
EN 567 *

CAVING LINE only / uniquement

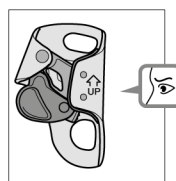
CAVING LINE



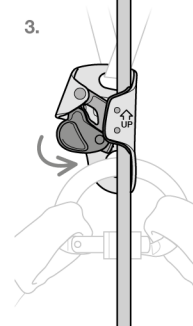
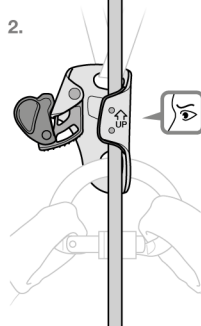
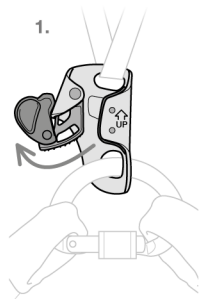
5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement



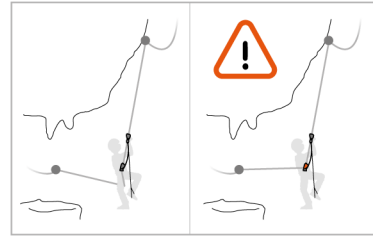
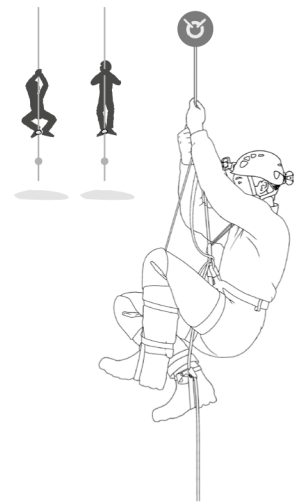
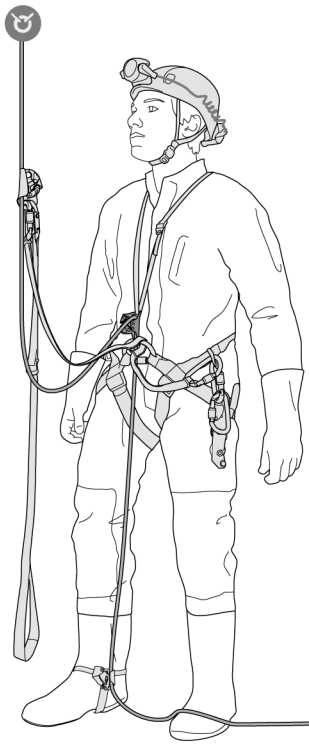
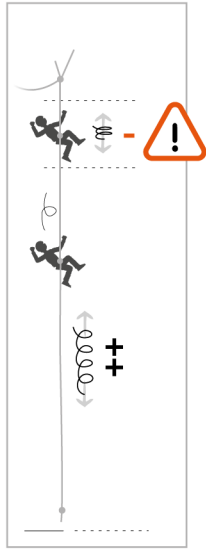
6. Installation on the harness
Installation sur le harnais



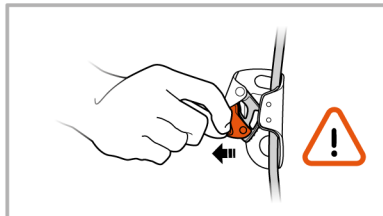
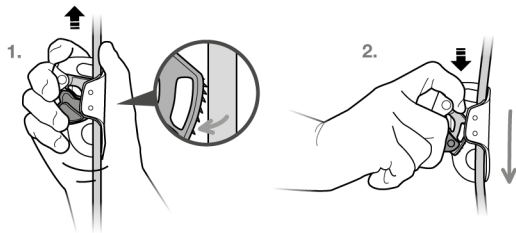
7. Installing and removing the rope
Mise en place et retrait de la corde



8. Rope ascent
Remontée sur corde



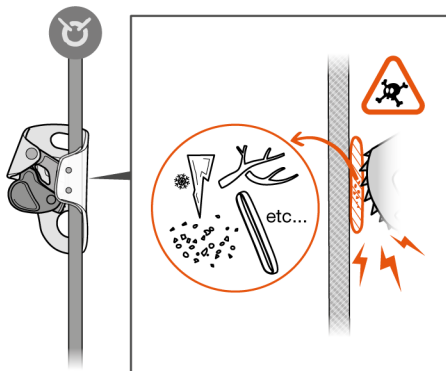
9. Short rope descent
Courte descente



10. EN 12841
EN 12841



Precautions for use
Précautions d'utilisation



Accessories
Accessoires

SECUR
C74

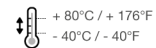
TORSE
C26

11. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°
T° tolérées



C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Ventral rope clamp for ascending rope.

- Ascender for mountaineering and climbing (EN 567¹).

¹With CAVING LINE, CROLL S meets EN 567 requirements except for the marking (APAVE Protocol - 24.0201 dated 27/02/2024).

- Ascending device for the work rope (EN 12841: 2006 type B).

This product must not be pushed beyond its limits.

This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Chest strap attachment hole, (2) Cam, (3) Safety catch, (4) Harness attachment hole, (5) Wear plate (CROLL S only).

Principal materials: aluminum alloy frame, stainless steel cam and wear plate.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

On the product, verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion.

Check the condition of the frame, the attachment holes, the cam, the safety catch, the springs and the cam axle.

Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring.

Check that the cam's teeth are not clogged.

WARNING: do not use this ascender/rope clamp if it has missing or worn-out teeth.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

BEWARE:

- of foreign objects that can impede the operation of the cam,
- of situations where the safety catch can snag (e.g. on an object or surface) and cause the cam to open.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your CROLL must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

Ropes, cords and special cords

See the diagrams in section 4.

When using cords and special cords, care must be taken to minimize any slack and any risk of a fall. See the Instructions for Use for the cord.

Connectors

Verify connector/rope clamp compatibility (installation, correct functioning and assessment of the potential for poor positioning).

5. Function principle and test

The CROLL slides along the rope in one direction and blocks in the other direction.

The cam's teeth initiate a clamping action that blocks the rope by pinching it between the cam and the frame. The slot in the cam allows mud to clear.

6. Installing on the harness

Attach the device to the harness by passing a quick link or an OMNI through the connection hole.

Connect the chest strap to the upper hole, so that the device is held in a vertical position against the chest.

The CROLL is only to be used when it is connected directly to the harness, without a lanyard.

Close the CROLL's cam when not in use, as equipment or other objects can jam in the rope channel if left open.

7. Installing and removing the rope

Install in the correct direction ("UP" arrow).

Removing the rope

Move the device up the rope while opening the safety catch to disengage the cam.

8. Ascending a rope

Use the CROLL with another rope clamp, for example a BASIC, and a foot loop. Always attach yourself to the second rope clamp with an appropriate lanyard.

Angled traverse situation

Starting on an angled rope: put a leg over the rope to align it with the CROLL's rope channel.

9. Short descent

Slide the device slightly up the rope and simultaneously push the cam with your index finger. Do not manipulate the safety catch, as there is a risk of accidentally opening the cam.

10. EN 12841 type B - additional information

The CROLL must be used with a type A backup device on a second (safety) rope.

- The CROLL is not suitable for use in a fall-arrest system.
- To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type B standard, use EN 1891

type A low stretch kernmantle ropes: 10-11 mm diameter with CROLL S and 10-13 mm with CROLL L.

(Note: Certification testing was performed using Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm and Teufelberger KM III 13 mm ropes.)

- Use a connecting assembly of maximum length 15 cm (connector that attaches the CROLL to the harness attachment point).

- Do not allow slack in the rope between the rope adjustment device and the anchor, in order to reduce the risk of a fall.

When your body weight is on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded.

A dynamic overload can damage the safety rope.

Nominal maximum load: 140 kg.

11. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire this product:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Orientation of use - o. Nominal load - p. EN 1891 type A rope for EN 12841

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Bloqueur ventral de progression sur corde.

- Bloqueur d'alpinisme et d'escalade [EN 567].

*Avec CAVING LINE, CROLL S est conforme aux exigences EN 567, excepté le marquage (protocole APAVE - 24.0201 du 27/02/2024).

- Dispositif d'ascension pour support de travail [EN 12841 : 2006 type B).

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites.

Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Trou de liaison torse, (2) Gâchette, (3) Taquet de sécurité, (4) Trou de connexion sur cuissard, (5) Tôle de protection (uniquement sur CROLL S).

Matériaux principaux : corps en alliage aluminium, gâchette et tôle de protection en acier inoxydable.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.

Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette, du taquet de sécurité, des ressorts et de l'axe de la gâchette.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

Vérifiez que les dents de la gâchette ne sont pas encrassées.

ATTENTION, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

ATTENTION :

- aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette,

- aux éléments qui risquent d'accrocher le taquet et provoquer l'ouverture de la gâchette.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre CROLL doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 par exemple).

Cordes, cordelettes et cordelettes spécifiques

Référez-vous aux dessins du chapitre 4.

Les cordelettes et les cordelettes spécifiques doivent être utilisées en limitant au maximum toute boucle de mou et tout risque de chute. Référez-vous à la notice technique de votre cordelette.

Connecteurs

Veuillez à la compatibilité connecteurs/bloqueur (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement).

5. Principe et test de fonctionnement

Le CROLL coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens.

Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement. La fente de la gâchette permet d'évacuer la boue.

6. Installation sur le harnais

Fixez l'appareil sur le harnais en passant un maillon rapide, ou un OMNI, dans le trou de connexion.

Liez le harnais torse au trou du haut, pour que l'appareil soit bien plaqué verticalement contre le buste.

Le CROLL s'utilise uniquement connecté au harnais, sans longe.

Refermez la gâchette du CROLL lorsqu'il n'est pas utilisé, car un équipement (ou autre objet) peut se coincer dans la gorge restée ouverte.

7. Mise en place et retrait de la corde

Respectez le sens d'installation (flèche « UP »).

Pour retirer la corde

Faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

8. Remontée sur corde

Utilisez le CROLL avec un autre bloqueur, par exemple un BASIC et une pédale. N'oubliez pas de vous attacher à ce deuxième bloqueur par une longe appropriée.

Cas de traversée en oblique

Départ corde oblique : passez la jambe sur la corde pour qu'elle soit dans l'axe du passage de corde du CROLL.

9. Courte descente

Faites coulisser légèrement l'appareil sur la corde vers le haut et simultanément poussez la gâchette avec l'index. Ne manipulez pas le taquet, car il y a un risque d'ouverture intempestive.

10. EN 12841 type B - compléments d'information

Le CROLL doit être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité.

- Le CROLL ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

- Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B, utilisez des cordes semi-statiques EN 1891 type A de 10 à 11 mm de diamètre avec CROLL S et de 10 à 13 mm avec CROLL L.

(Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués sur les cordes Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm et Teufelberger KM III 13 mm.)

- Utilisez un ensemble de connexion d'une longueur de 15 cm maximum

(connecteur reliant le CROLL au point d'attache du harnais).

- La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurage. Charge nominale maximale : 140 kg.

11. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).

- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Sens d'utilisation - o. Charge nominale - p. Support EN 1891 type A pour EN 12841

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Bruststeigklemme zum Aufstieg am Seil.

- Seilklemme zum Bergsteigen und Klettern (EN 567*).

* Mit der CAVING LINE-Reepschnur erfüllt die CROLL S die Anforderungen der Norm EN 567, ausgenommen der Markierung (Protokoll APAVE – 24.0201 vom 27.02.2024).

- Vorrichtung für den Aufstieg am Arbeitseil (EN 12841: 2006 Typ B).

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

WARNUNG

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen, - sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Öse für die Befestigung an einem Brustgurt, (2) Klemmnocken, (3) Sicherheitssperre, (4) Öse für die Befestigung an einem Sitzgurt, (5) Schutzleiste (nur bei CROLL S).

Hauptmaterialien: Aluminiumlegierung (Körper), Edelstahl (Klemmnocken und Schutzleiste).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.

Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.

Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmnocken und Sicherheitssperre, Nockenfedern und -stift.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmnockens und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

Vergewissern Sie sich, dass die Zähne des Klemmnockens nicht verschmutzt sind.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

ACHTUNG:

- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Klemmnockens beeinträchtigen
- und dass sich keine Gegenstände an der Sicherheitssperre verfangen und somit die Öffnung des Nockens bewirken können.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrer CROLL verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 12275).

Seile, Reepschnüre und spezielle Reepschnüre

Siehe Abbildungen in Abschnitt 4.

Bei der Verwendung von Reepschnüren und speziellen Reepschnüren müssen Schlappseil und das Sturzrisiko weitestgehend vermieden werden. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung Ihrer Reepschnur.

Verbindungselemente

Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente mit der Seilklemme kompatibel sind (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung gleitet die CROLL-Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie.

Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens ins Seil, welches dann durch den Klemmnocken blockiert wird. Der Klemmnocken ist mit Öffnungen versehen, durch die Schmutz austreten kann.

6. Installation am Gurt

Befestigen Sie das Gerät am Gurt, indem Sie einen Schließring oder einen OMNI-Karabiner mit der Öse verbinden.

Verbinden Sie den Brustgurt mit der oberen Öse, sodass das Gerät vertikal am Oberkörper anliegt.

Die CROLL-Seilklemme wird ohne Verbindungsmittel mit dem Gurt verbunden. Schließen Sie den Klemmnocken der CROLL, während sie nicht in Gebrauch ist, da sich andere Gegenstände im Gerät verklemmen könnten, wenn es geöffnet bleibt.

7. Einlegen und Herausnehmen des Seils

Achten Sie darauf, das Seil in der richtigen Richtung einzulegen (Pfeil „UP“).

Entfernen des Seils

Schieben Sie die Seilklemme am Seil nach oben, während Sie die Sicherheitssperre mit Daumen und Zeigefinger nach unten und außen ziehen.

8. Aufstieg am Seil

Verwenden Sie die CROLL zusammen mit einer anderen Seilklemme (z. B. BASIC) und einer Trittschlinge. Verbinden Sie sich stets mit der zweiten Seilklemme und verwenden Sie hierfür ein passendes Verbindungsmittel.

Quergänge

Beginn des Aufstiegs am Schrägseil: Sorgen Sie für einen geraden Seilverlauf, indem Sie das Bein über das Seil setzen.

9. Kurzer Abstieg

Schieben Sie das Gerät eine kurze Strecke am Seil nach oben und drücken Sie gleichzeitig mit dem Zeigefinger auf den Nocken, um die Zähne aus dem Seilmantel zu befreien. Ziehen Sie das Gerät anschließend nach unten. Betätigen Sie nicht die Sicherheitssperre, da dies zu einem versehentlichen Öffnen des Nockens führen kann.

10. EN 12841 Typ B – zusätzliche Informationen

Die CROLL-Seilklemme muss zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typs A am zweiten Seil verwendet werden.

- Die CROLL-Seilklemme ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.
- Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ B halbstatistische Seile gemäß EN 1891 Typ A mit einem Durchmesser von 10 bis 11 mm für die CROLL S und von 10 bis 13 mm für die CROLL L. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm und Teufelberger KM III 13 mm durchgeführt.)
- Benutzen Sie ein Verbindungssystem von maximal 15 cm Länge (Verbindungselement für die Verbindung der CROLL mit dem Befestigungspunkt des Gurts).
- Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen. Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.
- Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.
- Maximale Arbeitslast: 140 kg.

11. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- **ACHTUNG – GEFAHR:** Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. **WARNUNG:** Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Benutzungsrichtung – o. Nennlast – p. Seil EN 1891 Typ A für EN 12841

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Bloccante ventrale di progressione su corda.

- Bloccante per alpinismo e arrampicata (EN 567*).

*Con CAVING LINE, CROLL S è conforme ai requisiti della norma EN 567, tranne la marcatura (protocollo APAVE - 24.0201 del 27/02/2024).

- Dispositivo di salita per il supporto al lavoro (EN 12841: 2006 tipo B).

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti.

Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.

- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Foro di collegamento pettorale, (2) Fermo corda, (3) Leva di sicurezza, (4) Foro di collegamento su imbracatura bassa, (5) Lamina di protezione (solo su CROLL S).
Materiali principali: corpo in lega di alluminio, fermo corda e lamina di protezione in acciaio inossidabile.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione.

Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermo corda, della leva di sicurezza, delle molle e dell'asse del fermo corda.

Controllare la mobilità del fermo corda e l'efficacia della sua molla.

Verificare che i denti del fermo corda non siano sporchi.

ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

ATTENZIONE:

- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermo corda,

- agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermo corda.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il CROLL devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275).

Corde, cordini e cordini speciali

Fare riferimento ai disegni del capitolo 4.

I cordini e i cordini speciali devono essere utilizzati limitando al massimo laschi di corda e ogni rischio di caduta. Fare riferimento alla nota informativa del proprio cordino.

Connettori

Verificare la compatibilità connettori/bloccante (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento).

5. Principio e test di funzionamento

Il CROLL scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca.

I denti del fermo corda avviano il serraggio permettendo così al fermo corda

di bloccare la corda stringendola. La scanalatura del fermo corda permette la fuoriuscita di fango.

6. Installazione sull'imbracatura

Fissare il dispositivo sull'imbracatura passando una maglia rapida, o un OMNI, nel foro di collegamento.

Collegare il pettorale al foro superiore, in modo che il dispositivo aderisca bene sul busto verticalmente.

Il CROLL si utilizza esclusivamente collegato all'imbracatura senza cordino.

Richiudere il fermo corda del CROLL quando non è utilizzato poiché un dispositivo (o un altro oggetto) può incastrarsi nella gola rimasta aperta.

7. Installazione e rimozione della corda

Rispettare il senso d'installazione (freccia «UP»).

Per rimuovere la corda

Far scorrere il dispositivo sulla corda verso l'alto e contemporaneamente togliere il fermo corda azionando la leva.

8. Risalita su corda

Utilizzare il CROLL con un altro bloccante ad esempio un BASIC e un pedale. Non dimenticare di collegarsi a questo secondo bloccante con un cordino appropriato.

Caso di traversata obliqua

Partenza corda obliqua: passare la gamba sulla corda perché sia nell'asse del passaggio della corda del CROLL.

9. Breve discesa

Far scorrere leggermente il dispositivo sulla corda verso l'alto e contemporaneamente spingere il fermo corda con l'indice. Non manipolare la leva poiché c'è il rischio di apertura involontaria.

10. EN 12841 tipo B - informazioni supplementari

Il CROLL deve essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza.

- Il CROLL non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

- Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo B, utilizzare delle corde semistatiche EN 1891 tipo A da 10 a 11 mm di diametro con CROLL S e da 10 a 13 mm con CROLL L.

(Nota: al momento della certificazione, test effettuati su corde Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm e Teufelberger KM III 13 mm.)

- Utilizzare un sistema di collegamento di 15 cm di lunghezza massima (connettore che collega il CROLL al punto di attacco dell'imbracatura).

- La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

Quando si è in tensione sul proprio dispositivo di lavoro, fare attenzione che il proprio dispositivo di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico può danneggiare i dispositivi d'assicurazione.

Carico nominale massimo: 140 kg.

11. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Senso di utilizzo - o. Carico nominale - p. Supporto EN 1891 tipo A per EN 12841

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Bloqueador ventral de progresión por cuerda.

- Bloqueador para alpinismo y escalada (EN 567*).

*Con CAVING LINE, el CROLL S es conforme a los requisitos EN 567, excepto el marcado (protocolo APAVE - 24.0201 del 27/02/2024).

- Dispositivo de ascenso para la línea de trabajo (EN 12841: 2006 tipo B).

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites.

Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.

- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Orificio de unión torso, (2) Leva, (3) Tope de seguridad, (4) Orificio de conexión al arnés de asiento, (5) Placa de protección (únicamente en el CROLL S).

Materiales principales: cuerpo de aleación de aluminio, leva y placa de protección de acero inoxidable.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión.

Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva, del tope de seguridad, de los muelles y del eje de la leva.

Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle.

Compruebe que los dientes de la leva no tengan suciedad.

ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

ATENCIÓN:

- A los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.

- A los elementos que pueden engancharse con el tope de seguridad y provocar la apertura de la leva.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el CROLL deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275).

Cuerdas, cordinos y cordinos específicos

Remítase a los dibujos del apartado 4.

Los cordinos y los cordinos específicos deben ser utilizados limitando al máximo cualquier comba de cuerda y cualquier riesgo de caída. Remítase a la ficha técnica de su cordino.

Conectores

Vigile la compatibilidad conectores/bloqueador (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).

5. Principio y prueba de funcionamiento

El CROLL desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en sentido contrario.

Los dientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento. La ranura de la leva permite evacuar el barro.

6. Instalación en el arnés

Fije el aparato al arnés pasando un mailón o un OMNI por el orificio de conexión. Una el arnés de torso al orificio superior, para que el aparato permanezca pegado verticalmente sobre el pecho.

El CROLL se utiliza únicamente conectado al arnés, sin elemento de amarre.

Cierre el gatillo del CROLL cuando no lo utilice ya que un equipo (o cualquier objeto) puede engancharse en la garganta que está abierta.

7. Instalación y retirada de la cuerda

Respete el sentido de instalación (flecha «UP»).

Para retirar la cuerda

Haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

8. Ascenso por cuerda

Utilice el CROLL con otro bloqueador, por ejemplo un BASIC y un estribo. No olvide engancharse a este segundo bloqueador mediante un elemento de amarre apropiado.

Caso de flaqueo oblicuo

Inicio con cuerda oblicua: pase la pierna sobre la cuerda para que esté en el eje del paso de la cuerda por el CROLL.

9. Descenso corto

Haga deslizar ligeramente el aparato hacia arriba, sobre la cuerda y, simultáneamente, empuje la leva con el dedo índice. No manipule el tope de seguridad, ya que existe el riesgo de apertura accidental.

10. EN 12841 tipo B - Información complementaria

El CROLL debe ser utilizado con un dispositivo de tipo A conectado a la cuerda de seguridad.

- El CROLL no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

- Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo B, utilice cuerdas semiestáticas EN 1891 tipo A de 10 a 11 mm de diámetro con el CROLL S y de 10 a 13 mm con el CROLL L.

(Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm y Teufelberger KM III 13 mm.)

- Utilice un conjunto de conexión de 15 cm máximo de longitud (conector que une el CROLL al punto de enganche del arnés).

- La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.

Carga nominal máxima: 140 kg.

11. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Sentido de utilización - o. Carga nominal - p. Soporte EN 1891 tipo A para EN 12841

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto. As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Bloqueador ventral para progressão em corda.

- Bloqueador de alpinismo e escalada (EN 567*).

*Com CAVING LINE, CROLL S está conforme às exigências EN 567 salvo a

marcação (protocolo APAVE - 24.0201 do 27/02/2024).

- Dispositivo de ascensão para suporte de trabalho (EN 12841: 2006 tipo B).

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites.

Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.

- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito destas instruções ou destes avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Orifício de ligação ao torso. (2) Mordente. (3) Patilha de segurança. (4) Orifício de conexão ao arnés de cintura. (5) Placa de protecção (somente em CROLL S).

Materiais principais: corpo em liga de alumínio, mordente e placa de protecção em aço inoxidável.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.

Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

No produto, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

Verifique o estado do corpo, dos orifícios de conexão, do mordente, da patilha de segurança, das molas e do eixo do mordente.

Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola.

Verifique que os dentes do mordente não estejam sujos e entupidos.

ATENÇÃO, se faltarem dentes ou se estes estiverem gastos, não utilize mais este bloqueador.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

ATENÇÃO:

- aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente,

- aos elementos que correm o risco de se prender na patilha de segurança e provocar a abertura do mordente.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu bloqueador CROLL devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: mosquetões EN 12275, por exemplo).

Cordas, cordoletas e cordoletas específicas

Consulte os desenhos do capítulo 4.

As cordoletas e as cordoletas específicas devem ser utilizadas limitando ao máximo qualquer folga na corda e qualquer risco de queda. Consulte as instruções técnicas da sua cordoleta.

Conectores

Verifique a compatibilidade conectores/bloqueadores (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento).

5. Princípio e teste de funcionamento

O CROLL desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro.

Os dentes do mordente dão início ao bloqueio e depois o mordente bloqueia a corda por aperto. As fendas no mordente permitem evacuar a sujidade.

6. Instalação no arnés

Conecte o aparelho no cinturão através de um maillon rapide, ou uma OMNI, no orifício de conexão.

Ligue o arnés torso ao orifício de cima, para que o aparelho fique bem posicionado verticalmente contra o peito.

O CROLL utiliza-se somente conectado ao arnés, sem longe.

Volte a fechar o mordente do CROLL quando este não estiver a ser utilizado já que um equipamento (ou outro objecto) pode ficar entalado no sua ranhura que permaneceu aberta.

7. Instalação e remoção da corda

Respeite o sentido de instalação (seta "UP").

Para retirar a corda

Faça deslizar o aparelho para cima na corda e simultaneamente abra o mordente accionando a patilha de segurança.

8. Subida em corda

Utilize o CROLL com um outro bloqueador, por exemplo um BASIC e um estribo. Não esqueça de se prender a este segundo bloqueador com uma longe apropriada.

Caso de travessia oblíqua

Saída em corda oblíqua: passe a perna sobre a corda para que esta esteja no eixo de passagem da corda pelo CROLL.

9. Descida curta

Faça deslizar ligeiramente o aparelho na corda para cima e simultaneamente empurre o mordente com o indicador. Não manipule a patilha de segurança já que corre o risco de abertura involuntária.

10. EN 12841 tipo B - informações complementares

O CROLL deve ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança na corda de segurança.

- O CROLL não é indicado para utilização em sistema antiqueda.

- Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo B, utilize cordas semi-estáticas EN 1891 tipo A de 10 a 11 mm de diâmetro com CROLL S e de 10 a 13 mm com CROLL L.

(Nota: aquando da certificação, testes efectuados em cordas Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm e Teufelberger KM III 13 mm.)

- Utilize um conjunto de conexão com um comprimento máximo de 15 cm

(conector ligando o CROLL ao ponto de fixação do arnés).

- A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

Quando se encontrar em tensão no seu suporte de trabalho, assegure-se que o seu dispositivo de segurança não esteja em carga.

Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança. Carga nominal máxima: 140 kg.

11. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiquedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento

associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).

- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2.

Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Direcção de utilização - o. Carga nominal - p. Suporte EN 1891 tipo A para EN 12841

Deze bijsluiter (tekst en tekeningen) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zich zelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

- Ventrale stijgklem voor het voortbewegen op touw.
 - Stijgklem voor alpinisme en rotsklimmen (EN 567*).
 - *Met CAVING LINE is de CROLL S conform de vereisten van de norm EN 567, behalve voor de markering (APAVE protocol - 24.0201 van 27/02/2024).
 - Klimsysteem voor werkapparaat (EN 12841: 2006 type B).
- Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden.
- Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaarn.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Verbindingsoog voor borstgordel, (2) Spanveer, (3) Veiligheidspal, (4) Verbindingsoog voor zitgordel, (5) Beschermpaatje (enkel op CROLL S).
 Voornaamste materialen: body in aluminiumlegering, spanveer en beschermpaatje in roestvrij staal.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.

Leef de gebruiksaanwijzing na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Zie het product na op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.

Controleer de staat van de body, verbindingsogen, spanveer, veiligheidspal en veren. Zorg ervoor dat de spanveer op de juiste as ligt.

Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer.

Kijk na of de tanden van de spanveer niet bevuild zijn of verstopt zitten.

LET OP: gebruik de stijgklem niet als er tanden ontbreken of als er tanden versleten zijn.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

LET OP:

- voor losse objecten die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen,
- voor elementen die kunnen vasthaken in de veiligheidspal en de spanveer doen openspringen.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw CROLL gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 12275).

Touwen, hulptouwen en speciale hulptouwen

Zie tekeningen in deel 4.

Bij gebruik van de hulptouwen en speciale hulptouwen moet u lussen door touwoverschot en elk risico op vallen maximaal beperken. Raadpleeg de technische bijsluiter van uw hulptouw.

Karabiners

Zorg voor compatibiliteit tussen de karabiners en stijgklem (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering).

5. Principe en werkingstest

De CROLL glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting.

De tanden van de spanveer starten het klemmen en daarna blokkeert de spanveer het touw door het vast te knippen. De gleuven in de spanveer dienen voor de evacuatie van neerslag op het touw.

6. Installatie op de gordel

Bevestig het apparaat op de gordel door een snelschakel of een OMNI doorheen het verbindingsoog te steken.

Verbind de borstgordel met het bovenste oog, zodat het apparaat goed verticaal aangedrukt is tegen de borst.

De CROLL wordt enkel verbonden met de gordel gebruikt, zonder leeflijn.

Sluit de spanveer van de CROLL wanneer hij niet in gebruik is, want een deel van de uitrusting (of een ander voorwerp) kan geklemd geraken in de opening.

7. Plaatsing en verwijdering van het touw

Installeer in de juiste richting (pijl 'UP').

Het touw verwijderen

Laat het apparaat naar boven glijden op het touw en open gelijktijdig de spanveer door de veiligheidspal over te halen.

8. Opklim langs touw

Gebruik de CROLL samen met een andere stijgklem, bv. een BASIC en een voetlus. Vergeet niet om u met een geschikte leeflijn op deze tweede stijgklem te verbinden.

In geval van schuine oversteek

Vertrek op schuin touw: steek uw been door het touw om in de as van de touwdoorsteek van de CROLL te zitten.

9. Korte afdaling

Laat het apparaat iets naar boven glijden op het touw en duw gelijktijdig de spanveer in met de wijsvinger. Kom niet aan de veiligheidspal, want er is een gevaar dat de spanveer ongewild open gaat.

10. EN 12841 type B - bijkomende inlichtingen

U moet de CROLL gebruiken met een systeem van het type A als back-ubeveiliging op het veiligheidstouw.

- De CROLL is niet geschikt voor gebruik in een valstopsysteem.
- Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type B, gebruik semistatische touwen EN 1891 type A van 10 tot 11 mm diameter met CROLL S en van 10 tot 13 mm met CROLL L.
- (Opmerking: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd op Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm en Teufelberger KM III 13 mm touwen.)
- Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 15 cm (karabiner die de CROLL met het inbindpunt van de gordel verbindt).
- Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.
- Als u onder spanning staat op uw werkpositioneringsapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.
- Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.
- Maximale nominale last: 140 kg.

11. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsel of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Hou de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingborden

- Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
- Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
- Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
- Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaad - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Gebruiksrichting - o. Nominale last - p. Drager EN 1891 type A voor EN 12841

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder kun forklaringer på de korrekte anvendelser af produktet.

Advarselne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Rebklæmme til klatring på reb. Anvendes i brysthøjde. - Rebklæmme til bjergklatring og sportsklatring (godkendt i henhold til EN 567*). *Med CAVING LINE opfylder CROLL S kravene i EN 567 bortset fra kravet om mærkning (APAVE-protokol - 24.0201 af 27.02.2024). - Rebklæmme til opstigning på arbejdsreb (godkendt i henhold til EN 12841: 2006 type B). Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instruksur.

Ansvaret

ADVARSEL

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Hul til fastgørelse på brystsele, (2) Låsekam, (3) Sikkerhedsstopper, (4) Hul til fastgørelse på sele, (5) Beskyttelsesplade (udelukkende for CROLL S).

Hovedmaterialer: aluminiumsramme, låsekam og beskyttelsesplade af rustfrit stål.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Advarsel: Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Kontroller produktet for deformationer, revner, mærker, slitagespor og korrosion. Kontroller produktets ramme, fastgørelseshuller, låsekam, sikkerhedsstopper, fjeder og låsekammens aksel. Kontroller, at låsekammen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt. Kontroller, at låsekammens tænder ikke er beskadiget. ADVARSEL: Rebklæmme må ikke bruges, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. ADVARSEL: Vær opmærksom - på fremmede elementer, som kan forhindre låsekammens funktion; - på situationer, hvor sikkerhedsstopperen kan hægte sig fast (f.eks. på genstande eller overflader) med fare for, at låsekammen åbner sig.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med CROLL, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 karabiner).

Reb, rebsnore og specifikke rebsnore

Se tegninger i afsnit 4. Rebsnore og specifikke rebsnore bør anvendes ved at minimere slæk i rebet og risikoen for et fald så meget som muligt. Der henvises til rebsnorens brugsanvisning.

Forbindelsesled

Sørg for, at de karabiner du bruger, er forenelige med rebklæmme (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).

5. Funktionsprincip og funktionstest

CROLL glider langs rebet i opadgående retning og låser i nedadgående retning. Låsekammens tænder begynder at klemme på rebet, derefter blokerer låsekammen rebet. Åbningen i låsekammen gør det muligt at fjerne snavs.

6. Montering på selen

Fastgør rebklæmme til selen ved hjælp af et skruet led eller en OMNI karabin igennem fastgørelseshullet. Fastgør brystselen i det øvre karabinhul, således at rebklæmme fastholdes i en vertikal position mod brystet. CROLL anvendes udelukkende fastgjort til selen uden sikkerhedsline. Luk CROLL låsekammen, når den ikke er i brug, da andet udstyr (eller genstande) kan kile sig fast, hvis den er åben.

7. Installering og fjernelse af rebet

Følg monteringsretningen (med pilen "UP").

Fjernelse af rebet

Lad anordningen glide op ad rebet, mens du åbner sikkerhedsstopperen for at frakoble låsekammen.

8. Klatring på reb

Anvend CROLL sammen med en anden rebklæmme (f.eks. BASIC) og en fodslynge. Fastgør dig altid til den anden rebklæmme med en passende sikkerhedsline.

Tværgående klatresituationer

Ved start på skråt reb: læg et ben over rebet, således at rebet følger samme retning som CROLL rebnille.

9. Kort nedfiring

Lad anordningen glide forsigtigt op langs rebet, samtidig med, at du trykker låsekammen ned med pegefingren. Forkert håndtering af sikkerhedsstopperen kan øge risikoen for, at låsekammen åbner sig utilsigtet.

10. EN 12841 type B - yderligere information

CROLL skal anvendes sammen med en ekstrasikring af type A på et sekundært reb.

- CROLL er ikke egnet som komponent i et faldsikringsystem.
- For at opfylde kravene i EN 12841: 2006 type B skal man anvende 10-11 mm EN 1891 type A semi-statiske reb sammen med CROLL S og 10-13 mm EN 1891 type A semi-statiske reb sammen med CROLL L.
- (Bemærk: Ved certificering blev testene udført med Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm og Teufelberger KM III 13 mm reb.)
- Anvend en forbindelsesanordning på højst 15 cm (med en karabin, som fastgør CROLL til selens fastgørelsespunkt).
- For at begrænse risikoen for fald skal rebet mellem rebbremsen og forankringen altid være stramt.
- Sikkerhedsrebet må ikke belastes samtidig med arbejdsrebet.
- En dynamisk overbelastning kan beskadige ankerlinen.
- Nominal maksimal belastning: 140 kg.

11. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringsystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugeren skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
 - Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
 - Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
 - Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulaselig produktmærkning).
 - Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
- Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagen udskitning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvnin - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Anvendelsesretning - o. Nominal belastning - p. EN 1891 type A reb for EN 12841

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Repklämma för klättring på rep. För användning i brösthöjd.

- Repklämma för alpinism och klättring (EN 567).
- Med CAVING LINE uppfyller CROLL S alla krav i EN 567 förutom märkningen (APAVE-protokoll - 24.0201 av den 27/02/2024).
- Repklämma för klättring på arbetsrep (EN 12841: 2006 typ B).

Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

VARNING

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Inkopplingshåll för bröstrem, (2) Kam, (3) Säkerhetsspärr, (4) Inkopplingshåll för sele, (5) Slitplatta (enbart CROLL S).

Huvudsakliga material: kropp i aluminiumlegering, kam och slitplatta i rostfritt stål.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagsättning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).

VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.

Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost.

Kontrollera skicket på kroppen, inkopplingshålen, kammen, säkerhetsspärren, fjäderingarna och kamaxeln.

Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska.

Kontrollera kammen så att inga tänder är igensatta.

VARNING: Använd inte repklämman om den har utnötta eller helt eller delvis saknade tänder.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

VARNING:

- för främmande föremål som kan hämma kammens funktion

- för situationer då säkerhetsspärren kan haka fast i något (t.ex. i objekt eller ytor) och orsaka att kammen öppnar sig.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med CROLL måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 12275-karbiner).

Rep, repsnören och särskilda repsnören

Se figurerna för punkt 4.

När repsnören och särskilda repsnören används ska du iaktta försiktighet och undvika all risk för slack och/eller fall. Se repsnörets användarinstruktioner.

Karbiner

Kontrollera karbinens/repklämmans kompatibilitet (installation, korrekt funktion samt analys av risk för dålig positionering).

5. Funktionsprincip och test

CROLL löper längs med repet i en riktning och blockerar i motsatt riktning.

Den tandade kammen blockerar repet genom att klämma fast det mellan kammen och repklämmans kropp. Skåran i kammen leder bort lera och smuts.

6. Montering på selen

Fäst repklämman i selen genom att trä en snabbblänk eller en OMNI genom inkopplingshållet.

Fäst bröstremmen i det övre hålet så att repklämman hålls i en vertikal position mot bröstet.

CROLL ska enbart användas kopplad direkt till selen, utan en slinga.

Stäng kammen på CROLL när den inte används så att utrustning eller andra föremål inte fastnar i repkanalen när den är öppen.

7. Installera och avlägsna repet

Installera repklämman åt rätt håll (se UPP-plen).

Avlägsna repet

Låt anordningen glida uppåt längs repet samtidigt som du öppnar säkerhetsspärren för att lossa kammen.

8. Klättring på rep

Använd CROLL tillsammans med en annan repklämma, till exempel BASIC, samt en fotslinga. Koppla alltid in dig i den andra repklämman med en lämplig slinga.

Diagonal traversering

Start på ett vinklat rep: Lägg ett ben över repet så att repet hamnar i linje med CROLL:s repkanal.

9. Kort nedåtklättring

Skjut försiktigt repklämman uppåt längs repet samtidigt som du trycker på kammen med pekfingeret. Rör inte säkerhetsspärren eftersom detta kan leda till att kammen öppnas av misstag.

10. Ytterligare information – EN 12841 typ B

CROLL måste användas tillsammans med en backup-anordning av typ A på ett annat rep (säkerhetsrep).

- CROLL lämpar sig inte för användning i ett fallyddssystem.

- För att uppfylla kraven i standarden EN 12841: 2006 typ B, använd EN 1891 typ A-gockända semistatiska kårmantelrep: 10–11 mm diameter med CROLL S samt 10–13 mm med CROLL L.

(Notera: Vid certifieringstestet användes rep av modell Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm samt Teufelberger KM III 13 mm.)

- Inkopplingsystemet får inte vara längre än 15 cm (karbin för att koppla CROLL till selens inkopplingspunkt).

- Tillåt inte slack på repet mellan repklämman och ankaret, för att minska risken för fall.

Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet.

En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetsrepet.

Nominell maxbelastning: 140 kg.

11. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkrän om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- **VARNING – FARA:** Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING:** Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

Kassering av produkten:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljö: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
 - den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
 - den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
 - du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkingar)
 - den blir modern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Användningsriktning - o. Nominell last - p. EN 1891 typ A-rep för EN 12841

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forestille seg eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Brystklamme for oppstigning på tau.

- Tauklamme for bruk ved fjelklatring og klatring (EN 567*).
- *Brukt sammen med CAVING LINE tilfredsstillende CROLL S kravene i EN 567, med unntak av kravene til merking (APAVE-protokoll - 24.0201 datert 27/02/2024).
- Tauklamme for bruk ved arbeid i tau (EN 12841: 2006 type B).
- Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger.
- Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL

Aktivitetene som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller færer i omgivelsene ved bruk av produktet. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sorge for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Tilkoblingshull for bryststropp, (2) Låsekam, (3) Stopper, (4) Tilkoblingshull for seile, (5) Siltasjeplate (kun CROLL S).

Hovedmaterialer: ramme i aluminiumslegering, låsekam og siltasjeplate i rustfritt stål.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.

Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Kontroller at det ikke er deformasjon, sprekker, merker, siltasje eller korrosjon på produktet.

Sjekk tilstanden til rammen, tilkoblingshullene, låskammen, stopperen, fjærene og bolten.

Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjæren fungerer som den skal.

Påse at tennene på låskammen ikke blokkeres av skitt.

ADVARSEL: Tauklammen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

VER OPPMERKSOM:

- på elementer som kan hindre låskammen i å fungere som den skal.
- i situasjoner hvor stopperen kan hekte seg fast (f.eks. i objekter eller overflater) og forårsake at låskammen åpnes.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utsyr som brukes sammen med CROLL må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275).

Tau, tynne tau og spesialtau

Se tegningene i avsnitt 4.

Ved bruk av tynne tau og spesialtau er det svært viktig å minimere slakk og risiko for fall. Se bruksanvisningen for spesialtauet.

Koblingsstykker

Kontroller at tauklammen og koblingsstykket fungerer sammen (montering, korrekt funksjon og lite potensial for feilposisjonering).

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

CROLL sklir på tauet den ene veien og blokkerer ved belastning motsatt vei.

Tennene på låskammen starter en klemmebevegelse som låser tauet mellom låskammen og rammen på tauklammen. Sporet på låskammen bidrar til at grums og skitt forsvinner lettere.

6. Tilkobling til selen

Koble enheten til selen ved å feste et hurtigkoblingsstykke eller en OMNI gjennom tilkoblingshullet.

Fest brystselen i det øverste hullet, slik at tauklammen holdes i vertikal posisjon mot brystet.

CROLL skal kun brukes når den er koblet direkte til selen, uten bruk av forbindelsesline.

Lukk låskammen på CROLL når den ikke er i bruk, da andre gjenstander kan kile seg fast i taukanalen hvis den er åpen.

7. Slik kobler du til og fra tauet

Legg tauet i riktig retning i klemmen ("OPPOVER"-pil).

Slik kobler du fra tauet

For klemmen opp langs tauet mens du åpner stopperen for å koble ut låskammen.

8. Oppstigning på tau

Bruk CROLL sammen med en annen tauklamme, for eksempel BASIC, og en fotlokke. Fest alltid den andre tauklammen til deg selv med en egnet forbindelsesline.

På skrå løpestreng

Ved tilkobling til et skråtillt tau: Legg et bein over tauet for å vinkle taukanalen på CROLL i tilsvarende vinkel som tauet.

9. Kort nedstigning

For enheten litt opp langs tauet samtidig som du trykker ned låskammen med pekefingeren. Ikke rør stopperen, da dette kan føre til at låskammen kan åpnes.

10. Tilleggsinformasjon om EN 12841 type B

CROLL må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau.

- CROLL er ikke egnet til bruk i et falloppfangende system.
- For å tilfredsstille kravene i EN 12841: 2006 type B skal det brukes semistatiske strompetau iht. EN 1891 type A: 10–11 mm i diameter med CROLL S og 10–13 mm med CROLL L.
- (Merk: Sertifiseringstesting ble utført med taueene Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm og Teufelbarger KM III 13 mm.)
- Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 15 cm (koblingsstykke som festes til CROLL og til selens tilkoblingspunkt).
- Unngå slakk på tauet mellom tauklammen og forankringspunktet for å redusere risikoen for et fall.
- Når du henger i arbeidstauet, må du sørge for at sikringstauet ikke belastes.
- Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.
- Nominell maksimal belastning: 140 kg.

11. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- En seile for falloppfangning er den eneste selen som er tillatt for bruk i et falloppfangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL - FARE: Påse at produktene ikke gnisser mot overflater med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal produktet kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for, som for eksempel: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.). Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/repasasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal siltasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2.

Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Retning for bruk - o. Nominell belastning - p. EN 1891 type A tau for EN 12841

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Piersiowy przyrząd zaciskowy do wychodzenia po linie.
- Przyrząd zaciskowy do alpinizmu i wspinaczki (EN 567*).
* CROLL S używany z liną CAVING LINE jest zgodny z EN 567, z wyjątkiem oznaczeń (protokół APAVE - 24.0201 z 27/02/2024).
- Urządzenie do wychodzenia po linie roboczej (EN 12841: 2006 typ B). Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość.
Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Otwór do wpinania uprząży piersiowej, (2) Język, (3) Bezpiecznik, (4) Otwór do wpinania do uprząży, (5) Wzmocnienie (wyłącznie w CROLL S).
Materiały podstawowe: obudowa ze stopu aluminium, języki i wzmocnienie ze stali nierdzewnej.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.

Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na kartce kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdź produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, zużycia, korozji.

Sprawdź stan obudowy przyrządu, otworów do wpinania, języka, bezpiecznika, sprężyny, osi języka.

Sprawdź mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny.

Sprawdź czy zęby języka nie są zanieczyszczone.

UWAGA: jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

UWAGA:

- na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka,
- na elementy, które mogą się przyczepić do bezpiecznika i spowodować otwarcie języka.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem CROLL muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275).

Liny, linki pomocnicze i linki specjalne

Odnieść się do rysunków z paragrafu 4.
Linki pomocnicze i linki specjalne muszą być używane przy maksymalnym ograniczeniu pętli luzu i wszelkiego ryzyka upadku. Sprawdzić instrukcje obsługi waższej linki pomocniczej.

Łączniki

Sprawdzać kompatybilność łączniki/przyrząd zaciskowy (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia).

5. Zasada i test działania

CROLL przesuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym.

Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie język blokuje linę przez zaciskięcie. Szczelina w języku umożliwia usuwanie błota.

6. Wpięcie do uprząży

Wpiąć przyrząd dolnym otworem do uprząży za pomocą karabinka zakręcanego maillon rapide lub OMNI.

Górny otwór połączyć z uprzążą piersiową w taki sposób, by przyrząd pionowo przylegał do ciała.

Przyrząd CROLL może być używany tylko wpięty do uprząży, bez lony. Nieużywany CROLL powinien być zamknięty, by do przyrządu nie dostał się element wyposażenia lub jakiś przedmiot, który mógłby go zablokować.

7. Zakładanie liny

Przestrzegać kierunku instalacji (strzałka + UP +).

Wypinanie przyrządu z liny

Przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie otworzyć go przez odciążenie języka z bezpiecznikiem.

8. Wychodzenie po linie

Używać przyrządu CROLL z innym przyrządem zaciskowym, jak np. BASIC + pętla nożna. Nie zapomnieć o wpięciu się do tego drugiego przyrządu przy pomocy odpowiedniej lony.

Przemieszczanie się po powierzchni nachylonej

Start na linie nachylonej: przekończyć nogę przez linę, by była ona w osi przesuwania się przez przyrząd CROLL.

9. Krótki zjazd

Leżko przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie pchnąć język kciukiem. Nie manipulować przy bezpieczniku, ryzyko mimowolnego otwarcia.

10. EN 12841 typ B - dodatkowe informacje

CROLL musi być używany z urządzeniem typu A do autoasekuracji na linie bezpieczeństwa.

- CROLL nie jest przeznaczony do użycia w systemie zatrzymywania upadków.
- Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ B, należy używać lin polistatycznych EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 11 mm z przyrządem CROLL S oraz 10 do 13 mm z przyrządem CROLL L.

(Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm i Teufelberger KM III 13 mm.)

- Całość połączenia może mieć maksymalnie 15 cm (łącznik do wpięcia przyrządu CROLL do punktu wpinania uprząży).
- Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).
- Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by lina asekuracyjna nie była obciążona.
- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenie asekuracyjne.
- Maksymalne obciążenie nominalne: 140 kg.

11. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Kierunek użycia - o. Nominalne obciążenie - p. Lina EN 1891 typu A dla EN 12841

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。
- ロープ登高に使用するチェストアッセンダーです。
- マウンテンアリングおよびクライミング用ロープクランプ(EN 567 適合)
*CAVING LINE と使用した場合、CROLL S はマーキングを除き、EN 567 の要求事項に適合しています(APAVE プロトコル- 24.0201 (2024年 2月 27日付))。
- 作業用ロープで使用する登高器(EN 12841:2006 type B 適合)
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。
ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告

この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) チェストストラップアタッチメントホール、(2) カム、(3) セーフティキャッチ、(4) ハーネスアタッチメントホール、(5) ウェアプレート(CROLL Sのみ)
主な素材: アルミニウム合金(フレーム)、ステンレススチール(カム、ウェアプレート)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。
フレーム、アタッチメントホール、カム、セーフティキャッチ、スプリング、カムの軸の状態を確認してください。
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。
カムの歯が汚れたり物が詰まったりしていないことを確認してください。
警告: 歯が欠けている、または摩耗している場合は使用しないでください。
使用中の注意点
この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
注意:
- 異物により、カムの動きが妨げられることがあります
- セーフティキャッチが引っかかる(例: 物や表面に)、カムが開くことがあります

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。
CROLL と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。

ロープ、コードおよび特殊コード

図4を参照してください。
コードおよび特殊コードを使用する際は、たるみおよび落下の危険を最小限に抑えて使用する必要があります。コードの取扱説明書を確認してください。

コネクター

使用するコネクターがこの製品との併用に適していることを確認してください(適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きにならないこと)。

5.機能の原理と確認

CROLL は、ロープ上を一方方向にはスライドし、反対方向に引いた場合にはロックします。
カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟んでロックします。ロープに付いた泥等によるつまりを防ぐために、カムにはスロットがあります。

6.ハーネスへの取り付け

アタッチメントホールにクイックリンクまたは OMNI を通し、ハーネスに取り付けます。
器具が倒れないように、上部のアタッチメントホールにチェストストラップを通して締めます。
CROLL は、ランヤードを使わずに、ハーネスに直接連結して使用します。
CROLL のカムは、使用していないときは必ず閉じてください。カムを開いたままにしていると、その他の器具等が挟まる危険があります。

7.ロープの取り付けと取り外し

正しい向き(↑矢印)にセットしてください。

ロープからの取り外し方法

器具を上にはスライドさせながら、セーフティキャッチを開いてカムを解除してください。

8.ロープ登高

CROLL とフットロープを取り付けた別のロープクランプ(BASIC 等)を使用します。必ず別のロープクランプとハーネスを適切なランヤードで連結してください。

斜めにトラバースする場合

ロープが斜めになっている箇所に登り始める時は、ロープをまたいで、ロープが CROLL に対して平行に流れるようにしてください。

9.短い距離の下降

器具をゆっくりと上にはスライドさせながら人差し指でカムを下に押してください。その際、指を挟まないよう注意してください。セーフティキャッチは操作しないでください。不意にカムを解除してしまふ危険があります。

10.EN 12841 type B について

CROLL は、必ずバックアップ用ロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具と併用してください。

- CROLL は、フォールアレストシステムでの使用には適していません
- EN 12841:2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、CROLL S には直径 10~11 mm、CROLL L には直径 10~13 mm の、EN 1891 タイプ A に適合したセミスタティックロープを使用する必要があります。(認証テストではベツル製 CLUB 10 mm および AXIS 11 mm、トイフェルベルガー製 KM III 13 mm のロープが使用されました)
- CROLL をハーネスのアタッチメントポイントに連結するコネクターは、長さが 15 cm を超えないものを使用してください
- 器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ(器具と支点の間)はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります
- 作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。
- 最大使用荷重: 140 kg。

11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)

- 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数(特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理(パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a. 個人用保護具の規格に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b. この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 製造者住所 - n. 使用方向 - o. 使用荷重 - p. EN 12841 適合には EN 1891 type A 適合ロープを使用

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu.

Upozornění poskytují informace o běžném nespávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nespávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Hrudní blokant pro výstupy po laně.
- Výstupový blokant pro alpinismus a horolezcství (EN 567).
*Se šňůrou CAVING LINE splňuje CROLL S požadavky EN 567, kromě označení (APAVE Protocol - 24_0201 z 27/02/2024).
- Pracovní výstupový prostředek (EN 12841: 2006 typ B).
Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádu, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Horní otvor pro připojení hrudního postroje, (2) Vačková západka, (3) Bezpečnostní pojistka, (4) Připojovací otvor pro postroj, (5) Třetí vložka proti opotřebení (pouze CROLL S).
Použité materiály: tělo ze slitiny hliníku, vačka a třetí vložka z nerezové oceli.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkovou revizi odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).

UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.

Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize, problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Na produktu zkontrolujte, nejsou-li přítomny jakékoliv deformace, praskliny, vrypky, opotřebení nebo koroze.
Zkontrolujte stav těla, připojovacích otvorů, vačky, bezpečnostní pojistiky, pružin a čepu vačky.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost její pružiny.

Zkontrolujte, nejsou-li hroty vačky upcpané.

UPOZORNĚNÍ: výstupový prostředek/hrudní blokant nepoužívejte, pokud má chybějící nebo opotřebená hroty.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

POZOR:

- na cizí předměty, které mohou bránit funkci vačky,
- na situace, při kterých se může bezpečnostní pojistka zachytit (např. o předmět nebo povrch) a způsobit otevření vačkové západky.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším blokantem CROLL musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabiny).

Lana, šňůry a speciální šňůry

Viz nákresy v kapitole 4.

Při používání šňůr a speciálních šňůr musíte dávat pozor, abyste minimalizovali jakýkoli průvřes nebo nebezpečí pádu. Viz návod k použití pro šňůry.

Spojky

Zkontrolujte slučitelnost karabiny/blokantu (instalace, správná funkce a vyhodnocení možné situace nesprávné polohy).

5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

CROLL prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném.

Hroty na vačkové západce iniciují pohyb vačky, která sevře lano proti tělu blokantu a zablokuje ho. Otvor ve vačce umožňuje odvod nečistot.

6. Připojení k postroji

Prostředek připojte k postroji spojkou OMNI, kterou připojte do dolního

připojovacího otvoru prostředku.

Popruh hrudního postroje připojte do horního připojovacího bodu prostředku tak,

aby prostředek zůstal v kolmé pozici naplocho na hrudi.

CROLL lze použít pouze, je-li připojen přímo k postroji, bez spojovacího prostředku.

Jestliže CROLL nepoužíváte, uzavřete vačku, aby nedošlo k zachycení vašeho vybavení nebo jiných předmětů, pokud ji necháte otevřenou.

7. Založení a vyjmutí lana

Instalujte ve správném směru (šipka „UP“).

Vyjmutí lana

Blokant posunujte vzhůru po laně a současně otevřete bezpečnostní pojistku, abyste uvolnili vačkovou západku.

8. Výstup po laně

Použijte blokant CROLL společně s dalším lanovým blokantem, například BASIC, a nožní stupačkou. Vždy se připojte ke druhému lanovému blokantu odpovídajícím spojovacím prostředkem.

Případy pohybu po šikmém laně

Nástup na šikmé lano: zahákněte se nohou za lano, aby byla drážka pro lano na blokantu CROLL paralelně s lanem.

9. Krátký sestup

Lehce posuňte pomůcku vzhůru po laně a současně zatlačte na vačku ukazováčkem. Nemanipulujte přitom s bezpečnostní západkou; hrozí riziko náhodného otevření vačky.

10. EN 12841 typ B - doplňkové informace

CROLL je nutné používat se záložním jistěním typu A na druhém (bezpečnostním) laně.

- CROLL není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.
- Pro splnění požadavků normy EN 12841: 2006 typ B, použijte nízkopružné lano s opláštěným jádrem EN 1891 typ A: průměr 10-11 mm s blokantem CROLL S a 10-13 mm s blokantem CROLL L.
- (Poznámka: Certifikační zkoušky byly provedeny na lanech Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm a Teufelberger KM III 13 mm.)
- Použijte spojovací prostředek o celkové maximální délce 15 cm (spojka připojující CROLL k připojovacímu bodu postroje).
- Neponechávejte průvřes lana mezi blokantem a kotvicím bodem za účelem snížení rizika pádu.

Když je hmotnost vašeho těla na pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovací lano není zatížené.

Dynamické přetížení může poškodit zajišťovací lano.

Jmenovitě maximální zatížení: 140 kg.

11. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvicí bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodu k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návod k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolení teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamového subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Směr používání - o. Jmenovité zatížení - p. EN 1891 typ A lana pro EN 12841

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edno pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebnna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Srednja vrvna prižema za vzpenjanje po vrvi.
 - Prižema za gorništvo in plezanje (EN 567*)
 * Z CAVING LINE. CROLL S izpolnjuje zahteve EN 567 razen oznak (Protokol APAVE - 24.0201 z dnem 27/02/2024).
 - Pripomoček za vzpenjanje po delovni vrvi (EN 12841: 2006 tip B).
 Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Te ga izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vsih teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) odprlina za namestitve prsnega traku, (2) čeljust, (3) varnostna zapora, (4) odprtna za navezovanje na pas, (5) ploščica proti obrabi (samo CROLL S)
 Glavni materiali: okvir-aluminijska zlitina, čeljust in ploščica proti obrabi-nerjaveče jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojeh uporabe).
 OPOZORILO: interzvižnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO.
 Stedite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite stanje telesa, odprtin za pritiranje, čeljusti, varnostne zapore, vzmeti in osi čeljusti. Preverite mobilnost čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. Preverite, da zobje čeljusti niso zamašeni. OPOZORILO: ne uporabljajte te priprave za vzpenjanje/vrvne prižeme, če ji manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

PAZITE:

- na tujke, ki lahko ovirajo delovanje čeljusti;
- na situacije, v katerih se varnostna zapora lahko zatakne (npr. za predmet ali površino) in povzroči, da se čeljust odpre.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate s CROLLLOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponke).

Vrvi, pomožne vrvice in specialne pomožne vrvice

Glejite diagrame v poglavju 4.

Pri uporabi pomožnih in posebnih pomožnih vrvic je treba paziti, da se čim bolj zmanjša ohlapnost in kakršna koli nevarnost padca. Glejte navodila za uporabo pomožne vrvice.

Vezni členi

Preverite skladnost veznega člena/vrвне prižeme (namestitvev, pravilno delovanje in ocena možnosti slabega položaja).

5. Princip delovanja in test

CROLL v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv in jo blokirajo tako, da jo stisnejo med okvir in čeljust. Utor v čeljusti omogoča umik blata.

6. Namestitev na pas

Pripomoček vrnite na pas skozi odprtino za navezovanje preko hitre sponke ali OMNI vponke.

Povežite prsni trak skozi zgornjo odprtino, tako da je pripomoček v navpični legi glede na prsi.

CROLL uporabljajte samo, če je povezan neposredno na pas, brez podaljška.

Ko vrvne prižeme CROLL ne uporabljate, zaprite njegovo čeljust, ker se v nasprotnem primeru v kanele za vrv lahko zatakne oprema ali kakšen drug predmet.

7. Namestitev in odstranitev vrvic

Namestite v pravilno smer (puščica gor »UP«).

Snanjanje z vrvic

Čeljust odprete tako, da istočasno potisnete pripomoček po vrvi navzgor in odprete varnostno zaporo.

8. Vzpenjanje po vrvi

Uporabite CROLL z dodatno ročno prižemo, na primer BASIC in nožno zanko. Na drugo prižemo se vedno pripnite z ustreznimi vrvnimi podaljškom.

Prečnica pod kotom

Začetek na vrvi pod kotom: postavite nogo čez vrv, da jo poravnate s kanalom za vrv v CROLL.

9. Kratek spust

Pripomoček nežno potisnite po vrvi navzgor in z vašim kazalcem istočasno pritisnite na čeljust. Ne izvajajte manevra z varnostno zaporo, ker lahko pride do neželenega odprta čeljusti.

10. EN 12841 tip B - dodatne informacije

CROLL morate uporabljati skupaj z varovalno pripravo tipa A, nameščeno na drugi (varovalni) vrvi.

- CROLL ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.
- Za izpolnjevanje zahtev standarda EN 12841: 2006 tip B, uporabite EN 1891 tip A oplaščne vrvi z majhnim raztezkom: premer 10-11 mm s CROLL S in 10-13 mm s CROLL L.
- (Opomba: testiranje za certificiranje je bilo opravljeno z uporabo Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm in Teufelberger KM III 13 mm vrvic.)
- Uporabite povezovalni sklop z maksimalno dolžino 15 cm (vezni člen, s katerim povežete CROLL na pritrilno točko na pasu).
- Da bi zmanjšali tveganje za padec ne dovolite, da se med pripravo za namestitvev na vrv in sidriščem naredi zanka vrvic.
- Ko je vaša lastna teža na delovni vrvi, poskrbite, da varovalna vrv ni obremenjena. Dinamična preobremenitev lahko poškoduje varovalno vrv.
- Nazivna maksimalna obremenitev: 140 kg.

11. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebnih varovalnih opreimi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritriljske sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevatl morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj je treba ta izdelek umakniti iz uporabe:

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (izven Petzlovi delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašene organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Smer uporabe - o. Nazivna obremenitev - p. EN 1891 tip A vrv za EN 12841

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábra) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot.

A termék legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenkéi maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Hasi mászóeszköz kötélen való közeledéshez.

- Visszafutásgátló hegy- és sziklamászáshoz (EN 567*).

*CAVING LINE segédkötéllal használva a CROLL S megfelel az EN 567 szabvány előírásainak, kivéve a jelölést (APAVE Protokoll - 24.0201, kelt: 2024.02.27).

- Mászóeszköz magasban végzett munkákhoz (EN 12841: 2006 B típus).

A terméket tilos a megadott szakfőszálrődságánál nagyobb terhelésnek kitenni.

Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felélősség

FIGYELMEZTETÉS

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak emberek, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.

A termék használatá előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.

- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Bármely utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyílás mellhevéderzet csatlakoztatásához, (2) Fogazott nyelv, (3) Nyitókar, (4) Nyílás beülőhevéderzet csatlakoztatásához, (5) Kopólemez (kizárólag a CROLL S-nél).

Fő alanyanyagok: alumíniumötvöztet test, krómacél nyelv és kopólemez.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).

FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakorbب felülvizsgálatára.

Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szárlászámi, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken deformációk, repedések, karcolások, az elhasznárolódás vagy korrozó jelei.

Vizsgálja meg a test, a csatlakozónyílások, a nyelv valamint a biztonsági kar állapotát és a nyelv rugóját és tengelyét.

Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését.

Ügyeljen arra, hogy a nyelv fogai közötti résék ne tömődjenek el.

FIGYELEM: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, az eszközt nem szabad tovább használni.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

FIGYELJEN:

- az idegen testekre, melyek akadályozhatják a fogazott nyelv működését,
- az olyan helyzetekre, amikor a nyitókar beakadhat (pl. egy tárgyra vagy felületre), és a fogazott nyelv kinyílását okozhatja.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás – az eszközök jó együttműködése).

A CROLL-lal együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 12275 szabványnak stb.),

Kötelek, segédkötelek és speciális segédkötelek

Lásd a 4. bekezdés ábráit.

A segédkötelek és speciális segédkötelek használatakor ügyelni kell a megcsúszásra és a leesés kockázatának minimalizálására. Lásd a segédkötelek használati utasításában.

Összekötőelemek

Ellenőrizze az összekötőelemek és a mászóeszköz kompatibilitását (kötélrehelyezés és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata).

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A CROLL egyik irányban csúsztható a kötélen, a másik irányban blokkol.

A nyelv fogai beleakadnak a kötélbe, és a szorító nyelv blokkolja a kötelet. A nyelven található résen át távozhat a sár.

6. A beülőhöz való rögzítés

Csatlakoztassa az eszközt a beülőhöz az erre a célra szolgáló nyílásba akasztott maillon rapid vagy OMNI segítségével.

Csatlakoztassa a mellhevédert a felső lyukhoz úgy, hogy az eszköz függőleges helyzetben tartsa a mellkasához.

A CROLL kizárólag közvetlenül, kantár nélkül a beülőhöz csatlakoztatva használható.

Használaton kívül zárja vissza a CROLL nyelvét, mert a nyitva hagyott eszköz vájátába beakadhat a felszerelés vagy más tárgy.

7. Kötélre helyezés és kötélről való levétel

Tartsa be az eszközön jelölt irányt („UP” nyil).

Levétel a kötélről

Tolja az eszközt a kötélen felfelé, és ezzel egy időben a nyitókar segítségével húzza lefelé a szorító nyelvot.

8. Kötélen való felmászás

Használja a CROLL-t egy másik, kézi mászóeszközzel, például BASIC-kel és lépőhurokkal együtt. Ne felejtse ezt a másik eszközt is megfelelő kantárral beülőjéhez rögzíteni.

Ferde felület keresztezése

Elindulás ferde kötélen: vesse át a lábát a kötélen, hogy a kötél a CROLL vájátának tengelyében fusson.

9. Rövid ereszkedés

Tolja az eszközt a kötélen felfelé, és ezzel egy időben mutatóujjával nyomja lefelé a fogazott nyelvot. A nyitókart ne használja, nehogy véletlenül kinyissa az eszközt.

10. EN 12841 B típus - kiegészítő információ

A CROLL mellett mindig kötelező egy másik, A típusú biztosítóeszköz használata a biztosító kötélszálon.

- A CROLL nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.

- Az EN 12841: 2006 szabvány B típusú eszközöknél felstatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, körszövött (köpeny + mag felépítésű), 10-11 mm átmérőjű kötél használatát írja elő a CROLL S eszközhöz, és 10-13 mm átmérőjű kötél használatát CROLL L-hez.

(Megjegyzés: a bevizsgálás Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm és Teufelberger KM III 13 mm kötéllel történt.)

- A felhasználó összekötőelemek maximális hossza 15 cm lehet (az összekötőelem ami a CROLL-t a beülő bekötési pontjához rögzíti).

- A kötél a kötéltechnikai eszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

Miközben a munkaállványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.

A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.

Névleges maximális terhelés: 140 kg.

11. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Legyen elérhető táolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószárlásdág).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testehevéderzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- FIGYELEM - VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevéderzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Mikor kell a terméket leselejtezni:

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használata elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezti terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszerveiben engedélyezett)** - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasznárolódás, módosítások vagy házliagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártó címe - n. Kötélre helyezés iránya - o. Névleges terhelhetőség - p. EN 1891 szabványnak megfelelő A típusú kötéllel használva megfelel az EN 12841 szabványnak

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет только, как правильно использовать данное изделие.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию «Petzl».

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСЗ).

Брюшной веревочный зажим для подъема по канату.

Вереочный зажим для альпинизма и скалолазания (EN 567*).

*При использовании с CAVING LINE CROLL S отвечает требованиям стандарта EN 567, за исключением маркировки (протокол APAVE-24.0201 от 27.02.2024).

- Устройство позиционирования на канатах типа В для подъема по рабочему канату (EN 12841: 2006 тип В).

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности.

Данное изделие нельзя использовать ни в каких целях, кроме описанных в инструкциях «Petzl».

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.

- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.

- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Отверстие для присоединения грудной обвязки, (2) Кулачок, (3) Защелка безопасности, (4) Отверстие для присоединения привязи для положения сидя, (5) Защитная пластина (только у CROLL S).

Основные материалы: корпус – из алюминия сплава, кулачок и защитная пластина – из нержавеющей стали.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

«Petzl» рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).

Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.

При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl. Если вы не можете провести детальную проверку, обратитесь в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.

Проверьте состояние корпуса, присоединительных устройств, кулачка, защелки безопасности, пружин и оси кулачка.

Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно.

Проверьте зубцы кулачка на отсутствие загрязнений.

ВНИМАНИЕ: Если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать зажим.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

ВНИМАНИЕ:

- к посторонним предметам, которые могли бы помешать правильной работе кулачка;

- к предметам, за которые могла бы зацепиться защелка, вызвав открытие кулачка.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость – хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с CROLL, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 12275).

Канаты, репшнуры и специальные репшнуры

Смотрите рисунки в разделе 4.

При использовании репшнуров и специальных репшнуров максимально избегайте их слабых и любых рисков падения. Изучите инструкцию по эксплуатации вашего репшнура.

Соединительные элементы

Убедитесь в совместимости соединительных элементов и веревочного зажима (правильности установки, работоспособности и отсутствии риска неправильного позиционирования).

5. Принцип работы и функциональная проверка

CROLL скользит по канату в одном направлении и зажимает канат при движении в противоположном.

Зубцы кулачка начинают зажимать канат, затем он блокируется за счет прижатия к корпусу устройства. Через прорез в кулачке удалится грязь.

6. Присоединение к привязи

Установите устройство на привязи, пропустив соединительное звено («рапид») или OMNI через присоединительное отверстие.

Пристегните грудную обвязку к верхнему отверстию так, чтобы устройство вертикально прилегло к груди.

CROLL устанавливается непосредственно на привязь, без использования стропа.

Закрывайте кулачок зажима CROLL, если он не используется, во избежание застревания в зажиме элементов снаряжения или других предметов.

7. Установка и снятие с каната

Соблюдайте направление установки (стрелка «UP»).

Снятие с каната

Подвиньте зажим вверх по канату, одновременно отведя от него кулачок, нажав на защелку.

8. Подъем по канату

Используйте зажим CROLL вместе с другим зажимом (например, BASIC) и стременем для ноги. Всегда присоединяйте себя ко второму зажиму подходящим стропом.

Косой траверс

Если подъем осуществляется по наклонному канату: перекиньте ногу через канат так, чтобы он шел параллельно желобку зажима CROLL.

9. Короткий спуск

Подвиньте зажим вверх по канату, одновременно надавливая на кулачок указательным пальцем. Не трогайте защелку безопасности ввиду риска непроизвольного открытия кулачка.

10. EN 12841 тип В, дополнительная информация

CROLL предназначен для использования с дублирующим устройством типа А, установленным на канат обеспечения безопасности.

- CROLL не предназначен для использования в системах защиты от падения.

- Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип В используйте канаты с сердечником низкого растяжения, отвечающие EN 1891 тип А, диаметром от 10 до 11 мм для CROLL S и от 10 до 13 мм для CROLL L. (Примечание: сертификационные тесты были проведены на канатах Petzl CLUB 10 мм, Petzl AXIS 11 мм и Teufelberger KM III 13 мм.)

- Используйте набор соединительных элементов длиной не более 15 сантиметров (для соединения CROLL с точкой крепления привязи).

- Для снижения риска падения следите за тем, чтобы канат, расположенный между устройством и точкой анкерного крепления, был всегда натянут. Не нагружайте страховочный канат, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой.

Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы системы страховки.

Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг.

11. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Подготовьте дополнительные средства, чтобы иметь возможность быстро вмешаться в случае чрезвычайной ситуации.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об шероховатости и острые кромки.

- У пользователя не должно быть противопоказаний к работе на высоте.

ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.

- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы неограничен - В. Допустимый температурный режим

С. Меры предосторожности - D. Чистка - Е. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - Н. Модификация/ремонт

(запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Направление использования - o. Номинальная нагрузка - p. Канат EN 1891 тип А для EN 12841

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备（PPE）。

用于绳索上升的胸式上升器。

- 用于登山和攀岩的上升器（EN 567*）。

*使用CAVING LINE时，CROLL S符合EN 567标准的要求，除了标识（APAVE协议 - 24.0201 2024年02月27日）。

- 用于工作绳索的上升设备（EN 12841:2006 B类）。

使用该产品时，不可超出其限制范围。

该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任

警告

该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；

- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；

- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；

- 理解并接受所涉及的风险。

如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 胸带连接孔，(2) 凸轮，(3) 安全开关，(4) 安全带连接孔，(5) 耐磨板（仅限CROLL S）。

主要材料：主体为铝合金，凸轮和耐磨板为不锈钢。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。

警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。

请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查产品上无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。

检查主体、所有连接孔、凸轮及安全开关、弹簧和凸轮轴的状态。

检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。

确保凸轮齿没有被堵塞。

警告：若齿严重磨损或缺失，请不要继续使用您的上升器/抓绳器。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

警告：

- 外物可能妨碍凸轮的运动；

- 注意可能钩挂开关导致凸轮打开的情况（例如，被一个物体或表面）。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与CROLL配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 12275标准锁扣）。

绳索、辅绳和特殊辅绳

见第4部分的图表。

当使用辅绳和特殊辅绳时，必须尽量降低绳索的松弛和坠落的风险。请查看辅绳的说明书。

锁扣

确认锁扣/上升器的兼容性（安装及运行是否正常，评估是否会发生可能的错误定位）。

5.功能原理及测试

CROLL沿着绳索一个方向滑动，在另一方向锁住。

凸轮齿产生咬合动作，随后绳索被凸轮挤压到侧板上制停。凸轮槽可用于排出泥土。

6.安全带上的安装

用一个胸锁或一个OMNI锁装入连接孔，将设备与安全带连接。

将胸带与上孔连接，这样设备便能紧贴胸部保持垂直。

CROLL只能直接与安全带连接，而不是通过挽索连接。

不使用时将CROLL的凸轮关闭，因为其他装备（或物体）可能卡进打开的绳槽中。

7.安装与取下绳索

按照正确的方向安装（“UP”箭头）。

取出绳索

让设备沿绳索向上滑动的同时打开安全开关和凸轮。

8.绳索上升

使用CROLL配合另一个上升器，如BASIC及脚踏环。始终用合适的挽索将您与第二个上升器相连。

有角度上升的情况

在有角度的绳索上升时，用腿跨过绳索，保持绳索与CROLL的绳槽平行。

9.短距下降

让上升器稍微沿绳索向上滑动，同时用食指按下凸轮。注意不要拉动安全开关，因为这样凸轮有意外打开的危险。

10.EN 12841 B类-补充信息

CROLL必须配合一个在安全绳上的A类备份设备一同使用。

- CROLL不适用于止坠系统。

- 为了满足EN 12841:2006 B类标准，请使用EN 1891 A类半静力绳，CROLL S使用直径10至11 mm，CROLL L使用直径10至13 mm。

（注：认证测试是在Petzl CLUB 10 mm、Petzl AXIS 11 mm和Teufelberger KM III 13 mm绳索上进行的。）

- 使用最长不超过15 cm的连接组合（锁扣将CROLL和安全带连接点相连）。

- 在绳索调节设备和锚点之间的绳索须要保持拉紧状态，以减少坠落风险。

当您的身体重量在工作绳上时，确保安全绳没有受力。

动态过载会损坏安全绳。

标称最大负重：140 kg。

11.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；

- 经历过严重冲击或负荷；

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；

- 您不清楚产品的全部使用历史

（例如，产品标识无法辨识）；

- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式认证的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.使用方向 - o.标称负重 - p.EN 1891 A类绳索用于EN 12841标准

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다.
경고: 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
로프 등강용 복부 로프 클램프.
- 마운티너링 및 클라이밍용 등강기 (EN 567*).
*CAVING LINE과 사용 시, CROLL S은 마킹을 제외하고 EN 567 요구 사항을 충족한다 (APAVE 프로토콜 - 2024년 02월 27일자 24.0201).
- 작업 로프용 등강 장비 (EN 12841: 2006 유형 B).
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다.
본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비를 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 가슴 스트랩 부착 구멍, (2) 캠, (3) 안전 캐치, (4) 하네스 부착 구멍, (5) 마모 플레이트 (CROLL S에만 해당).
주요 소재: 알루미늄 합금 프레임, 스테인리스 스틸 캠 및 마모 플레이트.

3. 검사 및 확인 사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것).
경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.
Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

제품에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다.
프레임, 부착 구멍, 캠, 안전 캐치, 스프링 및 캠 축의 상태를 확인한다.
캠의 움직임과 스프링의 효율을 확인한다.
캠의 틱니가 막히지 않았는지 확인한다.
경고: 틱니가 없거나 마모된 경우 이 등강기/로프 클램프를 사용하지 않는다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.
주의사항:
- 캠의 작동에 방해할 일으킬 수 있는 이물질,
- 안전 캐치가 걸려 (예: 물체 또는 표면) 캠이 열릴 수 있는 상황.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).
CROLL과 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 12275 카라비너).

로프, 코드 및 특수 코드

섹션 4의 도표를 참조한다.
코드 및 특수 코드를 사용할 때는, 줄이 느슨해지거나 추락의 위험을 최소화하도록 반드시 주의해야 한다. 코드 사용 지침을 참조한다.

커넥터

커넥터/로프 클램프 호환성 (설치, 올바른 기능 및 잘못된 위치 여부)를 확인한다.

5. 기능 원리 및 테스트

CROLL은 로프를 따라 한쪽 방향으로 움직이고 다른 방향으로 움직이지 못하게 차단한다.
캠의 틱니가 캠과 프레임 사이에 로프가 끼여 로프를 차단하는 클램프 동작을 시작한다. 캠의 슬롯이 진흙을 털어낸다.

6. 하네스에 설치하기

릭 링크 또는 OMNI를 연결 구멍에 통과시켜 장비를 하네스에 부착한다.
가슴 스트랩을 상단 구멍에 연결하여, 장비가 가슴에 수직으로 고정되도록 한다.
CROLL은 램프 없이 하네스에 직접 연결된 경우에만 사용할 수 있다.
캠이 열린 상태에서는 장비나 다른 물체가 캠에 끼일 수 있기 때문에, 사용하지 않을 때는 CROLL의 캠을 닫는다.

7. 로프 설치 및 제거하기

올바른 방향 ("UP" 화살표)으로 설치한다.
로프 제거하기
캠을 풀기 위해 장비를 로프 위쪽으로 움직이면서 안전 캐치를 연다.

8. 로프 등강하기

CROLL을 다른 로프 클램프 (예, BASIC) 및 발 고리와 함께 사용한다. 적절한 램프를 사용하여 본인을 보조 로프 클램프와 항상 연결한다.
각이 진트레바스 상황
각이 잡힌 로프로 등강하는 경우: 로프 위로 다리를 올려 CROLL을 로프 이동 경로와 나란하게 만든다.

9. 짧은 하강

장비를 로프 위로 살짝 밀어 올리면서 동시에 걸지로 캠을 밀어낸다. 캠이 실수로 열릴 위험이 발생할 수 있으므로, 안전 캐치는 건드리지 않는다.

10. EN 12841 유형 B - 추가 정보

CROLL은 반드시 제 2의 (안전) 로프상에 설치된 A 유형의 백업 장치와 함께 사용해야 한다.
- CROLL은 추락 제동 시스템에 사용하기에 적합치 않다.
- EN 12841: 2006 유형 B 표준의 요구 사항을 충족하기 위해서, EN 1891 유형 A 낮은 신축성의 케르멘틀 로프를 사용한다: CROLL S과 사용 시 직경 10-11 mm, CROLL L과 사용 시 10-13 mm.
(참고: 인중 실험은 Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm 및 Teufelberger KM III 13 mm 로프로 시행되었다.)
- 최대 길이가 15 cm인 연결 장비를 사용한다 (CROLL을 하네스 부착 지점에 연결하는 커넥터).
- 추락의 위험을 줄이기 위해, 로프 조절 장비와 앵커 사이의 로프가 느슨하지 않도록 한다.
체중이 작업 로프 상에 실려 있을 때, 안전 로프에 하중이 실리지 않았는지 확인한다.
동적 초과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.
공식 최대 하중: 140 kg.

11. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 깊이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능하지 확인한다.

제품을 폐기해야 하는 시기:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우,
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우,
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 사용 방향 - o. 공칭 하중 - p. EN 12841에 대한 EN 1891 A 유형 로프

Тази инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Гръден самохват за изкачване по въже. - Самохват за алпинизъм и катерене (EN 567*). - С въже SAUVAGE LINE самохват CROLL S съответства на изискванията на EN 567 с изключение на маркировката (протокол на AFAVE - 24.0201 от 27/02/2024). - Средство за изкачване по въже при работа с въжен достъп (EN 12841: 2006 тип В). Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва: - Да прочетете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства. - Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт. - Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му. - Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Отвор за закачане на презармиките, (2) Палец, (3) Ключалка, (4) Отвор за свързване със седалка, (5) Защитна облицовка (само при CROLL S). Основни материали: корпус от алуминиева сплав, палец и защитна облицовка от нерждаема стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). **Внимание:** ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия върху продукта. Проверявайте състоянието на корпуса, отворите за включване, палеца, обезопасяващата ключалка, пружините на оста и на палеца. Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. Проверявайте дали зъбите не са изтрили. **ВНИМАНИЕ:** ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. **ВНИМАНИЕ:** - следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца, - следете за елементи, които могат да се закачат за ключалката и да причинят отваряне на палеца.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват със самохват CROLL, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите да отговарят на EN 12275).

Въжета, помощни въжета и специфични помощи въжета

Вижте рисунките в параграф 4. Помощните въжета и специфичните помощни въжета трябва да се използват, като се ограничава максимално всякакво провисване на въжето и всякакъв риск от падане. Вижте указанията за употреба на вашето помощното въже.

Карабинери

Внимавайте за съвместимостта карабинери/самохват (как са разположени и как функционира и проверете съществува ли опасност да застанат неправилно)

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Самохватът CROLL се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Зъбите на челюстта захващат въжето, после челюстта го притиска и блокира. Отворът в палеца позволява лесно почистване на калта.

6. Включване към сбруята

Закачете уреда към сбруята с помощта на майон рапид или карабинер OMNI, включен в отвора за закачане. Прекрайте презармиките през горния отвор, за да бъде уредът разположен вертикално и да прилепне върху гърдите. CROLL трябва да се закача директно към сбруята без ремък. Когато не използвате самохват CROLL, не оставяйте палеца отворен, защото някой елемент от оборудването (или друг предмет) може да се заключи в него.

7. Включване и изваждане на въжето

Спазвайте посоката на поставяне (стрелката «UP»).

За да извадите въжето

Плъзнете самохвата нагоре по въжето и едновременно с това отворете палеца посредством ключалката.

8. Изкачване по въже

Използвайте самохват CROLL в комбинация с друг самохват например BASIC и педал. Не забравяйте да се закачите към този втори самохват с подходящ ремък.

Случай на премиване през корем на въжето

При тръгване в корем на въжето: прекратете с единия крак въжето, за да стои в оста на гръдния самохват CROLL.

9. Късо слизане

Плъзнете леко самохвата нагоре по въжето и едновременно с това натиснете палеца на самохвата с вашия показалец. Не правете това с ключалката поради риск от неволно отваряне.

10. EN 12841 тип В - допълнителна информация

Уредът CROLL трябва да се използва в комбинация с допълнителна осуровка с устройство от тип А, закачено за обезопасителното въже

- Уредът CROLL не е предназначен за използване в спирачна система срещу падане.
- За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип В, използвайте CROLL S с полустатични въжета EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 11 mm, а CROLL L със същия тип въжета но диаметър от 10 до 13 mm. (Забележка: при сертифицирането изпитанията са проведени с въжета Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm и Teufelberger KM III 13 mm.)
- За закачане на гръдния самохват използвайте съединител с максимална дължина до 15 cm (съединителят, свързващ CROLL към точката на сбруята).
- Въжето между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане.
- Когато натоварвате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварано.
- Едно надпределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.
- Максимално работно натоварване: 140 kg.

11. Допълнителна информация

- Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случаи на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падаене от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- **ВНИМАНИЕ - ОПАСНО:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества). Един продукт трябва да се бракува, когато: - Сроктъ му на годност е изтекъл. - Понесъл е значителен удар или натоварване. - Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянвате се в неговата надеждност. - Имате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива). - Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

- A. Неограничен срок на годност - В. Разрешена температура - С. Предупреждения при употреба - D. Почистяване - Е. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

- 1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
- 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
- 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
- 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - l. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Посока на използване - o. Работно натоварване - p. Въже EN 1891 тип А за устройства EN 12841

TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanılmaya ilişkin en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüphenizi veya anlamadığınızı bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

İpte yükselme için tasarlanmış ip tutucu.

- Dağcılık ve tırmanış için ipte yükselme aleti (EN 567*).

*CROLL S, CAVING LINE ile markalama dışındaki EN 567 gerekliliklerini karşılar

(24.0201 sayılı, 27/02/2024 tarihli APAVE Protokolü).

- Çalışma ipi için ipte yükselme aleti (EN 12841: 2006 tip B).

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır.

Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesnelere veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir. Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.

- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.

- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Göğüs kemeri bağlantı deliği, (2) Kamı, (3) Emniyet mandalı, (4) Emniyet kemeri bağlantı deliği, (5) Aşınma plakası (yalnızca CROLL S).

Malzeme: alüminyum alaşım gövde, paslanmaz çelik kam ve aşınma plakası.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Ürün üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın.

Gövdenin, bağlantı deliklerinin, kamın, emniyet mandalının, yayların ve kam aksının durumunu kontrol edin.

Kamın dönüşünü ve yayının etkinliğini kontrol edin.

Kamın dişlerinin tıkalı olmadığından emin olun.

UYARI: Dişleri eksik veya aşınmışsa, bu ipte yükselme aletini/ ip tutucuyu kullanmayın.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

DİKKAT EDİN:

- kamın çalışmasını engelleyebilecek yabancı cisimlere,

- emniyet mandalının (örn. bir nesne veya yüzeye) takılıp kamın açılmasına neden olabileceği durumlara.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).

CROLL ile birlikte kullanılan ekipman ülkelerde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 12275 karabinalar).

İpler, yardımcı ipler ve özel ipler

4. bölümde yer alan şemalara bakın.

Yardımcı ipler ve özel ipleri kullanırken, gevşeklik ve düşme riskini en aza indirmek için dikkatli olunmalıdır. Yardımcı ipin Kullanım Talimatlarına bakın.

Bağlama aparatları

Bağlama aparatı ve ip tutucunun uyumlu olduğundan emin olun (kurulum, doğru çalışma, kötü konumlandırma olasılığının değerlendirilmesi).

5. Çalışma prensibi ve test

CROLL, ip boyunca bir yönde kayar ve diğer yönde kilitlenir.

Kamın dişleri, ipi kam ile gövde arasında sıkıştırarak bloke eder. Kamdaki yuva çamurun temizlenmesini sağlar.

6. Emniyet kemerine takma

Bağlantı deliğinden bir mağaracı karabina veya bir OMNI geçirerek aleti emniyet kemerine takın.

Aletin göğüs hizasında dikey konumlanması için göğüs kemeri üst deliğe bağlayın.

CROLL, lanyard olmadan doğrudan emniyet kemerine bağlanarak kullanılmalıdır. Kam açık kalırsa ekipman veya diğer nesnelere ip kanalına sıkışabileceğinden, kullanımda CROLL'un kamını kapatın.

7. İpin takılması ve çıkarılması

Doğru yönde takın ("YUKARI" oku).

İpi çıkarmak

Aleti ip üzerinde yukarı doğru kaydırın ve aynı anda emniyet mandalını açarak kamı serbest bırakın.

8. İpte yükselme

CROLL, örneğin BASIC gibi başka bir ip tutucu ve bir ayak bandı ile birlikte kullanılmalıdır. Kendinizi her zaman uygun bir lanyard ile ikinci ip tutucuya bağlayın.

Açılı geçiş

Açılı bir ipe geçiş: bir bacağınızı ip üzerine koyarak ipi CROLL'un ip kanalıyla hizalayın.

9. İpte kısa iniş

Aleti ipte hafifçe yukarı kaydırın ve aynı anda işaret parmağınızla kamı itin. Kamı yanlışlıkla açma riski olduğundan, emniyet mandalına müdahale etmeyin.

10. EN 12841 tip B - ek bilgiler

CROLL, ikinci ip (emniyet ipi) üzerinde A tipi bir yedek emniyet aletiyse birlikte kullanılmalıdır.

- CROLL, düşüş durdurma sisteminde kullanıma uygun değildir.

- EN 12841: 2006 tip B standardının gerekliliklerini karşılamak için CROLL S ile 10-11 mm, CROLL L ile 10-13 mm çapında EN 1891 tip A az esneyen kernmantle ipler kullanın.

(Not: Sertifikasyon testi, Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm ve Teufelberger KM

III 13 mm ipler kullanılarak gerçekleştirilmiştir).

- Maksimum 15 cm uzunluğunda bir bağlantı düzeneği kullanın (CROLL'u emniyet kemeri bağlantı noktasına bağlayan aparat).

- Düşme riskini azaltmak için ip ayarlama aleti ile ankraj arasındaki ipte gevşeklik olmasına izin vermeyin.

Vücut ağırlığınız ipin üzerindeyken emniyet ipinde yük olmadığından emin olun.

Dinamik bir aşırı yük emniyet ipine zarar verebilir.

Nominal maksimum yük: 140 kg.

11. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.

- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).

- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.

- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.

- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilir tek ekipmandır.

- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.

- UYARI - TEHLİKE: Ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmemesine dikkat edin.

- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemeri içinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ürünün kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak oluşan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmazı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.

- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.

- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.

- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).

- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki standartlardaki, teknlerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakin bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretici adresi - n. Kullanım yönü - o. Nominal yük - p. EN 12841 için EN 1891 tip A ip

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพียงนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่คิดริชของอุปกรณ์อย่างทั่วๆไป แต่ไม่สามารถชดช้อย่าได้ครอบคลุมการใช้งานควิวิที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ควรงชี้ที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นการรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังองค์ประกอบและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง กระแสของข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต
คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

ตัวรับจับเชือกตำแหน่งหน้าท้องใช้สำหรับไต่ขึ้นเชือก

- ตัวรับจับเชือกสำหรับกิจกรรมโดยภูเขาและการปีนหน้าผา (EN 567*)

*ใช้ร่วมกับเชือก CAVING LINE, CROLL S ที่ได้รับรองตามมาตรฐาน EN 567

ชวเลนเครื่องหมาข (APAVE Protocol - 24.0201 ลงวันที่ 27/02/2024)

- ตัวไต่ขึ้นสำหรับเชือกทำงาน (EN 12841:2006 type B)

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นการรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้งาน จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้ร่วมกัน

- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความปลอดภัยสำหรับกิจกรรมที่โครงการใช้งาน

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุม โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นการรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ช่องสำหรับคล้องสายรัดคอ, (2) ลูกกรอก, (3) ตัวจับนิรภัย, (4) ช่องสำหรับคล้องล้อเข้ากับสายรัดนิรภัย, (5) แผ่นเพลาคลิก (CROLL S เท่านั้น)

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียมอัลลอยด์ โครงสร้าง สแตนเลส ลูกกรอก และแผ่นเพลาคลิก

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความพร้อมของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยอย่างน้อยครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดของประเภทและสภาพการใช้งาน)

คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น

ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งสุดท้าย, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

บนตัวอุปกรณ์ ตรวจสอบเพื่อดูว่ามีร่องรอยของการผิรูปร่าง, รอยแตก, ดำหน้ำ, การเสื่อมสภาพ หรือ ทรานสมัน

ตรวจเช็คสภาพของโครงสร้าง, รุกล้อเชื่อมต่อ, ลูกล้อ และ ที่จับนิรภัย, สปริง และ แกนของลูกล้อ

เช็คการเคลื่อนไหวของลูกล้อ และประสิทธิภาพของสปริงของมัน

ต้องแน่ใจว่าพื้นของลูกกรอกในสปริงถูกลดต้น

คำเตือน: ห้ามใช้อุปกรณ์ไต่ขึ้นแบบมีจับตัวจับจับเชือกนี้ ถ้าชิ้นส่วนของพื้นหลุดหายไป หรือ เสื่อมสภาพ

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการเชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ
แม้ว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

ข้อควรระวัง:

- สิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดขัดการทำงานของลูกล้อ

- สถานการณ์ที่ตัวจับป้องกันภัยลุดขัดขวางการทำงาน (เช่น เสียดสีกับวัตถุหรือพื้นผิว) และเป็นเหตุให้ลูกล้อคืนเปิดออก

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็ว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากับได้ลึกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ได้ขีด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ CROLL จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ข้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 มาตรฐานของตัวการไปเนอร์)

เชือก, เชือกอุปกรณ์และเชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ

ภูเขาประกอบที่แสดงไว้ในหัวข้อที่ 4

เมื่อใช้งานเชือกอุปกรณ์และเชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ,ระมัดระวังจะเกิดการหย่อนเล็กน้อยและมีภาวะเสี่ยงในการถลอกสลาย ตรวจสอบตามคู่มือการใช้งานของเชือกอุปกรณ์ของคุณ

ตัวลือกเชื่อมต้อ

ตรวจเช็ค ความเข้ากันได้ ตัวลือกเชื่อมต่อตัวจับจับเชือก (การคลิกดี ส่วนประกอบถูกต้อง และตรวจสอบตำแหน่งที่เหมาะสมที่อาจเกิดขึ้นได้)

5. การทำงานและการทดสอบ

CROLL ทำงานด้วยการสั่นไหลตัวความเชือกในทิศทางหนึ่ง และบล็อกเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง

พื้นของลูกล้อเริ่มต้นมีการบีบซึ่งบล็อกเชือกโดยคลิกเชือกที่อยู่ระหว่างลูกล้อและเฟรม ช่องว่างที่อยู่ระหว่างลูกล้อช่วยให้ฝุ่นโคลนเข้าไปติดฝังอยู่หลุดออกได้

6. การติดตั้งบนสายรัดนิรภัย

ติดตั้งอุปกรณ์เข้ากับสายรัดนิรภัยโดยเชื่อมต่อค่านั่งล้อ หรือ OMNI เข้ากับรูสำหรับคล้องคอ

คลิกสายรัดคอที่ถูกล็อกด้านบน อุปกรณ์จะคลิกกับสายรัดคออยู่ในตำแหน่งแนวตั้ง CROLL ใช้งานด้วยการคลิกดีโดยตรงกับสายรัดนิรภัย โดยปราศจากเชือกสั้น ต้นลูกกรอกของ CROLL บล็อกในขณะที่ไม่ได้ใช้งาน เพราะอาจมีสิ่งแปลกปลอมเข้าไปติดในช่องสอดเชือกได้หากถูกปิดทั้งไว้

7. การติดตั้งเชือก และการปลดออก

ติดตั้งอุปกรณ์ในทิศทางที่ถูกต้อง (ดูลูกศร "UP")

การปลดเชือกออก

เลื่อนอุปกรณ์ขึ้นบนเชือกในขณะที่เปิดตัวจับนิรภัยเพื่อปลดลูกกรอก

8. การไต่ขึ้นบนเชือก

ใช้ CROLL ร่วมกับตัวจับจับเชือกอื่น เช่น BASIC และ ห่วงคล้องเท้า foot loop ชิดติดตัวควบกับตัวจับจับเชือกที่สองควยเชือกสั้นที่เหมาะสมกับเสมอ

สถานการณ์ที่เป็นมุมเอียง

เริ่มต้นมุมเอียงของเชือก วางเท้าลงบนเชือก จัดให้ตรงกับแนวของร่องเชือกบน CROLL

9. การลงระยะสั้น

โดยการดันเลื่อนตัวอุปกรณ์ขึ้นบนเชือกแล้วให้ ไร่นี้ชี้ต้นลูกล้อลงในขณะเดียวกัน ห้ามทำการปรับเปลี่ยนตัวจับนิรภัย เพราะอาจทำให้เสียงของการเกิดอุบัติเหตุ ในการเปิดต้นลูกล้อออก

10. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ EN 12841 type B

CROLL จะต้องใช้ร่วมกับอุปกรณ์ (type A back-up บนเชือก (ป้องกันภัย) เสนที่ห่าง

- CROLL ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบเพื่อขั้ยังการตก

- ห้ามการรับรองตามมาตรฐาน EN 12841:2006 type B ใช้เชือก EN 1891 type A low stretch kernmantle ขนาด 10-11mmกับ CROLL S และ 10-13mmกับ CROLL L (หมายเหตุ: ห้ามการรับรองความการทดสอบ กับเชือก Petzl CLUB 10mm, Petzl AXIS 11mm และเชือก Teufelberger KM III 13mm)

- ใช้ประกอบรวมกันทั้งหมดไม่เกินความยาวสูงสุด 15 ซม. (ตัวลือกเชื่อมต้อ ที่ติดตั้ง CROLL เข้ากับจุดผูกยึดของสายรัดนิรภัย)

- อย่าปล่อยให้เชือกหย่อน ระหว่างตัวจับจับเชือกและจุดผูกยึด เพื่อช่วยลดความเสี่ยงจากการตก

เมื่อนานหนักตัวคุณตกลงบนเชือกเส้นทำงาน ต้องแน่ใจว่าเชือกเส้นเซปที่ไม่ได้ถูกลดค้ำน้ำหนัก

การทดลองของเบรมเชิดหุ่นสามารถทำให้เชือกเส้นเซปเสียหายได้

ค่าการรับแรงสูงสุด: 140 กก

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้คลิกตามข้อกำหนดของข้อมบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาผู้ได้ที่ Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดของระบบควบคุมเหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและห้ามการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงไม่้นต่ำกว่า 12 kN)

- ในระบบขั้ยังการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่วางค้ำค้ำค้ำของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพุงร่างกาย ในระบบขั้ยังการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงควยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน-อันตราย: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือ พื้นผิวที่แหลมคม

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การหย่อยตัวอยู่ในสายรัดสะโทกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างการเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

- ไม่ให้นำเข้าเครื่องหมาที่คิดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

เมื่อไหร่ที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะจะจงเป็นที่สมอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แ่งหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบเขตพื้นที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน

- โดยคมีมีการถลอกชำรุดอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อตรวจอ่านสมาชิกจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใหแ่ง - F. การเก็บรักษาภายนอกสูง - G. การบำรุงรักษา - H. การเปลี่ยนแปลงเพิ่มเติมการซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิวัติราชการสงคราม, การแก้ไขติดตั้ง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ชาดกรุล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายที่เป็นเดือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงของการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EN - b. หมายเลขรับรองที่ห้ามการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. กำหนดทิศทางของการทำงาน - o. รับนน้ำหนัก - p. EN 1891 เชือก type A ตามมาตรฐาน EN 12841